

Musica Nova di Adriano Willaert

All'Illustrissimo et Eccellentissimo Signor il Signor Donno Alfonso d'Este Prencipe di Ferrara

42. Passa la nave mia colma d'oblio

Madrigal a6

Editor, Anthony Maydwell

Lyrics, Petrarch, Rime Sparse 189

(trans. Robert M. Durling - Petrarch's Lyric Poems)

<https://rism.online/sources/1001167363>

Adriano Willaert

1490-1562

My ship laden with forgetfulness passes through a harsh sea,
at midnight, in winter, between Scylla and Charybdis,
and at the tiller sits my lord, rather my enemy;

each oar is manned by a ready, cruel thought that seems to scorn the tempest and the end;
a wet, changeless wind of sighs, hopes, and desires breaks the sail;

a rain of weeping, a mist of disdain wet and loosen the already weary ropes,
made of error tweisted up with ignorance.

My two usual sweet stars are hidden; dead among the waves are
reason and skill; so that I begin to despair of the port.

Cantus

Altus

Sexta

Quintus

Tenor

Bassus

Pas - - - sa la na - - ve mi - - - - -
Pas - - sa la na - - ve mi - - a col -
Pas - - - - sa la na - - ve

5

C. na - - ve mi - - a col - ma d'o - bli -

A. a col - ma d'o - bli - - o per as - pro

S. mi - - - a col - ma d'o - bli - - - o

Q. mi - - - a col - ma d'o - bli - - - o per

T. - ma d'o - bli - - o per as - - - pro

B. mi - - - a col - ma d'o - bli - -

9

C. - o per as - pro ma - re_a me - za not - te il ver - -

A. mar, per as - pro ma - re_a

S. per as - - pro mar - - - re

Q. as - pro mar, per as - pro mar a me - za not - te il ver - no,

T. mar per as - pro mar a me - za not - te il ver -

B. o per as - pro mar

13

C. no en - fra Scil - la et Ca - rib -

A. me - za not - te il ver - no en - fra Scil - la et Ca -

S. a me - za not - te il ver - no en -

Q. a me - za not - te il ver - no en - fra Scil - la et Ca -

T. no en - fra Scil - la et Ca -

B. a me - za not - te il ver - no

17

C. di, et al go - ver - no

A. rib - di, et al go - ver -

S. fra Scil - la et Ca - rib - di, et al go - ver - no,

Q. rib - di, et al go - ver - no sie -

T. rib - di, et al go - ver - no, et al go - ver -

B. en - fra Scil - la et Ca - rib - di;

21

C. sie - de'l si - gnor an -

A. - - no sie - - de'l si - gnor,

S. et al go - ver - - - no sie -

Q. - de'l si - gnor an - zi'l ni - mi - co mi - - o, sie -

T. - no sie - de'l si - gnor, sie - de'l si -

B. et al go - ver - - - no sie - de'l si - gnor

25

C. zi'l ni - mi - co mi - - - o;

A. sie - de'l si - gnor an - zi'l ni - mi - co

S. de'l si - gnor an - zi'l ni - mi - co mi - o,

Q. de'l si - gnor, sie - de'l si - gnor, sie -

T. gnor an - zi'l ni - mi - co mi - - o, sie - de'l si - gnor an - zi'l ni -

B. - an - zi'l ni - mi - co mi - - o, an - zi'l ni - mi - co

29

C. sie - de'l si - gnor,

A. mi - - - o,

S. sie - de'l si - gnor an - zi'l ni - mi - co mi -

Q. de'l si - gnor an - zi'l ni - mi - co mi - -

T. mi - co mi - - o, sie - de'l si - gnor an - zi'l ni - mi - co mi -

B. mi - o, sie - de'l si - gnor an - zi'l ni - mi - co mi -

33

C. an - zi'l ni - mi - co mi - - o; a cia - scun

A. an - zi'l ni - mi - - - co mi - - - o; a

S. o, an - zi'l ni - mi - co mi - o; a cia - scun

Q. o, sie - de'l si - gnor an - zi'l ni - mi - co mi - - o; a

T. o, an - zi'l ni - mi - co mi - o;

B. o, an - zi'l ni - mi - vo mi - o;

37

C. re - - mo_un pen - sier pron - - to_et ri - - o che

A. cia - scun re - - mo_un pen - ser pron - to_et ri - - o

S. re - mo_un pen - sier pron - to_et ri - - o, un

Q. cia - scun re - mo_un pen - ser pron - to_et ri - - o, a cia - scun

T. a cia - scun re - mo_un pen - ser pron - to_et ri - o,

B. a cia - scun re - mo_un

41

C. la tem - pe - sta_e'l fin, che

A. che la rem - pe - sta_e'l fin, che la tem -

S. pen - sier pron - t'et ri - - o, che la tem - pe - sta_e'l fin,

Q. re - mo_un pen - ser pron - to_et ri - o che la tem - pe - sta_e'l fin par

T. un pen - ser pront' et ri - o che la tem - pe - sta_e'l

B. pen - ser pron - to_et ri - - o che la tem - pe - sta_e'l fin

45

C. la tem - pe - sta_e'l fin par c'ab - bia_a scher - - no;

A. pe - sta_e'l fin par ch'ab-bia_a scher - no; la

S. che la tem - pe - sta_e'l

Q. ch'ab - bia_a scher - no; par c'ab - bia_a scher - no;

T. fin par c'ab - bia_a scher - no; che la tem - pe - sta_e'l fin par

B. par ch'ab - bia_a scher - no; che la tem -

49

C. la ve - la rom - - pe_un ven - to_u - mi-do_e -

A. ve - la rom-pe_un ven - to_u - mi-do_e - ter - - no,

S. fin par c'ab - bia_a scher - no; la ve - la rom - pe un

Q. la ve - la

T. c'ab - bia_a scher - no; la ve - la rom - pe_un

B. pe - sta_e'l fin par c'ab - bia_a scher - no; par ch'ab - bia_a scher - no; la

53

C. ter - no, la ve - la rom - - pe_un ven - to_u mi-do_e - ter - -

A. la ve - la rom - pe_un ven - to_u mi-do_e - ter - -

S. ven - to_u - mi-do_e - ter - no la ve - la rom - - pe_un ven - to_u -

Q. rom - - pe_un ven - to_u - mi - d'e - ter - no, la

T. ven - to_u - mi-do_e - ter - no di sos - pir,

B. ve - la rom - pe_un ven - to_u - mi-do_e - ter - no di sos - pir,

57

C. - no di sos - pir, di spe - ran - za_et di de - si - -

A. no di sos - pir, di spe - ran - za_et di de - si - - o;

S. - ni-do_e - ter - no di sos - pir, di spe - ran - za_et di de - si - -

Q. ve - la rom - pe_un ven - to_u - mi-do_e - ter - no di sos - pir di

T. la ve - la rom - - pe_un ven - to_u - mi-do_e - ter - no,

B. la ve - la rom - pe_un ven - to_u - mi-do_e - ter - no

61

C. o; di spe - ran - - za_et di de - si - - - - o;

A. di sos - pir, di spe - ran - za_et di de - si - - - o;

S. o; di spe - ran - za_et di de - si -

Q. spe - ran - za et de - si - - o; di - spe - ran - za_et

T. u - mi - do_e - ter - no di sos - pir, di spe - ran - za_et di de -

B. di sos - pir, di spe - ran - za_et di de -

65

C. di spe - ran - za_et di de - si - - - -

A. di spe - ran - za_et di de - si - o, di spe - ran - za_et di de -

S. - - - - o, di spe - ran - za_et di de - si - o;

Q. di de - si - - - o, di spe - ran - za_et di de - si - - o;

T. si - o, di spe - ran - za_et di de - si - o; di

B. si - - o, di spe - ran - za_et di de - si - - o,

77

C. 

A. 

S. 

Q. 

T. 

B. 

81

C. 

A. 

S. 

Q. 

T. 

B. 

85

C.

A.

S.

Q.

T.

B.

89

C.

A.

S.

Q.

T.

B.

93

C. ror con i - gno - ran - tia_at - tor - to, che son d'er - ror con

A. son d'er - ror con i - gno - ran - tia_at - tor - - to, con

S. te che son d'er - ror con i - gno - ran - tia_at - tor - to, con

Q. che son d'er - ror con i - gno - ran - tia_at - tor - - to, con

T. ror con i - gno - ran - - tia_at - tor - - - to,

B. son d'er - ror con i - - gno - ran - tia_at - tor - - to.

97

C. i - gno - ran - tia_at - tor - - to. Ce -

A. i - gno - ran - tia_at - tor - - to. Ce - - lan - si_j duo miei

S. i - gno - ran - - - tia_at - tor - to. Ce - lan -

Q. i - gno - ran - tia_at - tor - - - to, Ce - - lan - si_j duo miei

T. con i - gno - ran - tia_at - tor - - -

B. con i - gno - ran - tia_at - tor - to.

102

C. 

A. 

S. 

Q. 

T. 

B. 

106

C. 

A. 

S. 

Q. 

T. 

B. 

118

C. tal ch'in - - co - min - cio_a de - spe - rar

A. l'ar - te tal ch'in - - - - - co - min - cio_a des - pe -

S. gion et l'ar - te tal ch'in - co - min - cio_a des - pe -

Q. la - ra - gion et l'ar - - - - - te

T. tal ch'in - co - min - cio_a des - pe -

B. l'on - de_e la ra - gion et l'ar - - - te

122

C. del por - - to, tal ch'in - co - min - cio_a de - - spe -

A. rar del por - - - - - to, tal ch'in - co - min - cio_a de - spe -

S. rar _____ del por - to, tal ch'in -

Q. tal ch'in - co - min - cio_a de - spe - ra, tal ch'in -

T. rar del por - - - - - to, tal ch'in - co -

B. tal ch'i' 'nco - min - cio, tal

126

C. rar, tal ch'in - - co -

A. rar, tal ch'in - co - min - cio_a de - -

S. co - min - cio_a de - spe - rar del por - to, tal

Q. co - min - cio_a de - spe - rar del por - - - - - to,

T. min - cio_a de - spe - rar del por - to, tal ch'in - co -

B. ch'i' 'nco - min - cio_a de - spe - ra del por - to,

130

C. min - cio_a de - spe - rar del por - - - - -

A. - - - spe - rar, tal ch'in - co - min - cio_a de - - - spe - rar

S. ch'in - co - min - cio_a de - spe - rar del por -

Q. tal ch'in - co - min - cio_a de - spe - rar del por - - - to, tal

T. min - cio_a de - spe - rar, tal ch'in - co - min - cio_a

B. tal ch'in - co - min - cio_a

134

C. to, a de - spe - rar del por - to.

A. del por - to.

S. to, tal ch'in - co - min - cio_a de - spe - rar del por - to.

Q. ch'in - co - min - cio_a de - spe - rar del por - to.

T. de - spe - rar del por - to.

B. de - spe - rar, a de - spe - rar del por - to.